

Thông báo về “Tiêm phòng vắc xin virus corona chủng mới”

NHỮNG LƯU Ý LIÊN QUAN ĐẾN TIÊM PHÒNG VẮC XIN CORONA

- **TIÊM PHÒNG KHÔNG PHẢI LÀ BẮT BUỘC.** Sau khi hiểu được hiệu quả, phản ứng phụ, chế độ cấp cứu trong trường hợp gặp nguy kịch do tiêm vắc xin, và **đồng ý với việc tiêm phòng, thì mọi người có thể tiêm phòng được.**
- Xin vui lòng đọc tờ giải thích về tiêm phòng vắc xin corona rồi quyết định xem sẽ tiêm hay không tiêm.
- **Những người có tiền sử bệnh và có lo lắng liên quan đến việc tiêm phòng hoặc bệnh nhân đang điều trị bệnh xin vui lòng trao đổi trước với bác sĩ điều trị.**
- Nguyên tắc của tiêm phòng vắc xin đó là tiêm khi cơ thể khỏe mạnh. Trường hợp bác sĩ chẩn đoán cần phải lùi thời gian tiêm phòng lại thì không thể tiêm vào lúc đó được.
- Những **người chưa đến 16 tuổi** khi tiêm phòng vắc xin của công ty Pfizer **cần phải có người bảo hộ đi cùng.**

■ **Địa điểm tiêm phòng**

Các cơ quan y tế có hợp tác với Thành phố Yamato hoặc
Hội trường tiêm phòng tập thể, hội trường riêng
do Thành phố mở

- **Tuỳ Hội trường loại vắc xin sử dụng sẽ khác nhau.** Xin vui lòng tham khảo trang web của TP, trang web đặt lịch hẹn v.v... để biết thêm chi tiết
- Xin vui lòng tham khảo tờ hướng dẫn riêng “Danh sách các cơ quan y tế hợp lực tiêm phòng vắc xin vi rút corona biến chủng tại thành phố Yamato” (tờ A3)
- Người nhà đi cùng được vào trong hội trường.
- **Thông tin chi tiết xin vui lòng liên hệ tới tổng đài vắc xin corona biến chủng, số máy (046-260-0900).**

■ **Cách đặt lịch hẹn** Tuỳ hình thức cá nhân tiêm riêng, hay đến tiêm ở hội trường tập thể, hội trường riêng cách đặt lịch hẹn sẽ khác nhau.

- Hãy chuẩn bị sẵn phiếu tiêm phòng.
- Điền các thông tin cần thiết vào phiếu hỏi thăm bệnh trước ở nhà.
- Tuỳ tình hình số lượng vắc xin, tình hình tiêm mà sẽ có trường hợp dù nhận được Phiếu tiêm phòng nhưng vẫn không thể được tiêm ngay.
- **Có điểm nào chưa rõ, xin vui lòng liên hệ tới tổng đài vắc xin corona biến chủng, số máy (046-260-0900).**

《Cá nhân tiêm riêng》

- Đặt lịch theo cách mà cơ quan y tế đó chỉ định (qua điện thoại, qua trang web của thành phố v.v...)
- Xin vui lòng tham khảo tờ hướng dẫn riêng “Danh sách các cơ quan y tế hợp lực tiêm phòng vắc xin vi rút corona biến chủng tại thành phố Yamato” (tờ A3)

《Tiêm theo tập thể - hội trường riêng》

Trang lấy hẹn
từ mã QR code

• Đặt lịch theo các cách sau.

Cách ①  Đặt lịch tiêm qua internet

(Có thể đặt lịch thông qua trang chủ của thành phố hoặc từ mã QR code)

Cách ②  Tổng đài vắc xin corona chủng mới (046-260-0900)



■ Thời gian bắt đầu tiêm Tùy tuổi tác v.v...thời điểm tiêm sẽ khác nhau

■ Thời gian thực hiện tiêm phòng Đến ngày 28 tháng 2 năm 2022

■ Số lần – Khoảng cách tiêm – Độ tuổi tiêm (Thông tin tại thời điểm hiện tại, ngày 1 tháng 7 năm 2021)

◇ **Vắc xin Công ty dược Pfizer: Tiêm 2 lần – Cách nhau 3 tuần – Từ 12 tuổi trở lên** (Những người sinh trước ngày 1 tháng 4 năm 2010)

◇ **Vắc xin Công ty dược Moderna: Tiêm 2 lần – Cách nhau 4 tuần – Từ 18 tuổi trở lên** (Những người sinh trước ngày 1 tháng 4 năm 2004)

- Tùy từng loại vắc xin mà khoảng cách tiêm sẽ khác nhau.
- Không được tiêm vắc xin khác trong cùng thời kỳ tiêm phòng vắc xin virus corona. Nếu tiêm vắc xin khác ngoài vắc xin corona thì phải cách trên 2 tuần mới được tiêm.
- Cả hai lần phải tiêm vắc xin của cùng một công ty.



■ Chi phí tiêm phòng Miễn phí

■ Những đồ dùng cần mang theo khi đi tiêm

- **Phong bì vắc xin (màu vàng)**
- **Phiếu tiêm phòng**
- **Phiếu thăm khám trước khi tiêm** (Hãy điền đầy đủ thông tin bằng bút bi đen hoặc xanh rồi mang theo)
- **Giấy tờ tùy thân** (Thẻ bảo hiểm, Giấy phép lái xe)
- Mang theo cả Sổ theo dõi thuốc uống, Sổ tay bà mẹ trẻ em, nhiệt kế, kính lão v.v... nếu có.

Trường hợp mất phiếu tiêm phòng, xin vui lòng gọi đến

Tổng đài vắc xin corona biến chủng (046-260-0900)

Hãy mặc đồ dễ vận động khi đi tiêm

■ Những yêu cầu ở chỗ tiêm

- ① Xin vui lòng hợp tác trong việc đeo khẩu trang, khử trùng tay cũng như lưu thông không khí trong phòng, tránh việc tụ tập, tiếp xúc gần v.v.. ở chỗ tiêm.
- ② Nhằm giảm sự lây lan rộng của vi rút corona biến chủng, những người có các triệu chứng sau xin vui lòng hồi phục sức khỏe rồi hãy đến tiêm.
 - Những người có triệu chứng cảm cúm dài ngày

- Những người bị sốt trong thời gian 2 tuần nay (thân nhiệt cao hơn thân nhiệt bình thường, hoặc cao hơn 37.5 độ)
- Những người trong 2 tuần gần đây, có đến các nước mà Bộ tư pháp, Bộ y tế và phúc lợi xã hội nêu ra. (Hoặc những người có tiếp xúc với những người kể trên trong phạm vi gia đình, cùng nơi làm việc)
- Những người có tiếp xúc với bệnh nhân nhiễm vi rút corona biến chủng hoặc bệnh nhân bị nghi ngờ lây nhiễm trong hai tuần gần đây (bao gồm cả trường hợp sống cùng nhà, làm cùng chỗ với người bị sốt)
- Những người có khả năng tiếp xúc mật độ cao với bệnh nhân lây nhiễm vi rút corona, những người đang trong thời gian cách ly (bao gồm cả trường hợp tự cách ly)

■ LIÊN HỆ

- Nếu có điểm nào chưa rõ, xin vui lòng liên hệ tới tổng đài trung tâm tư vấn call center.

Thông tin liên lạc

Vắc xin corona biến chủng Call Center: 046-260-0900

Mỗi ngày 8:30~17:15 ※Thỉnh thoảng đường dây không kết nối do nghẽn mạng

Trang web Bộ y tế và phúc lợi xã hội

Phiếu thăm khám bệnh trước khi tiêm vắc xin corona biến chủng tiếng nước ngoài

URL https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html



- ◆ Có đăng phiếu thăm khám bệnh trước khi tiêm vắc xin corona, giải thích, thông báo liên quan đến tiêm phòng.
- ◆ 17 thứ tiếng (Tiếng Anh, tiếng Trung (giản thể, phồn thể), tiếng Hàn, tiếng Indonesia, tiếng Thái, tiếng Mông cổ, tiếng Phi, tiếng Bồ)
- ◆ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Myanma, tiếng Nepal, tiếng Cambodia, tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Arap,
- ◆ Hãy vừa đối chiếu phiếu thăm khám bằng tiếng nước ngoài, để điền vào phiếu tiếng Nhật.
Mang theo tờ này khi đi tiêm.